

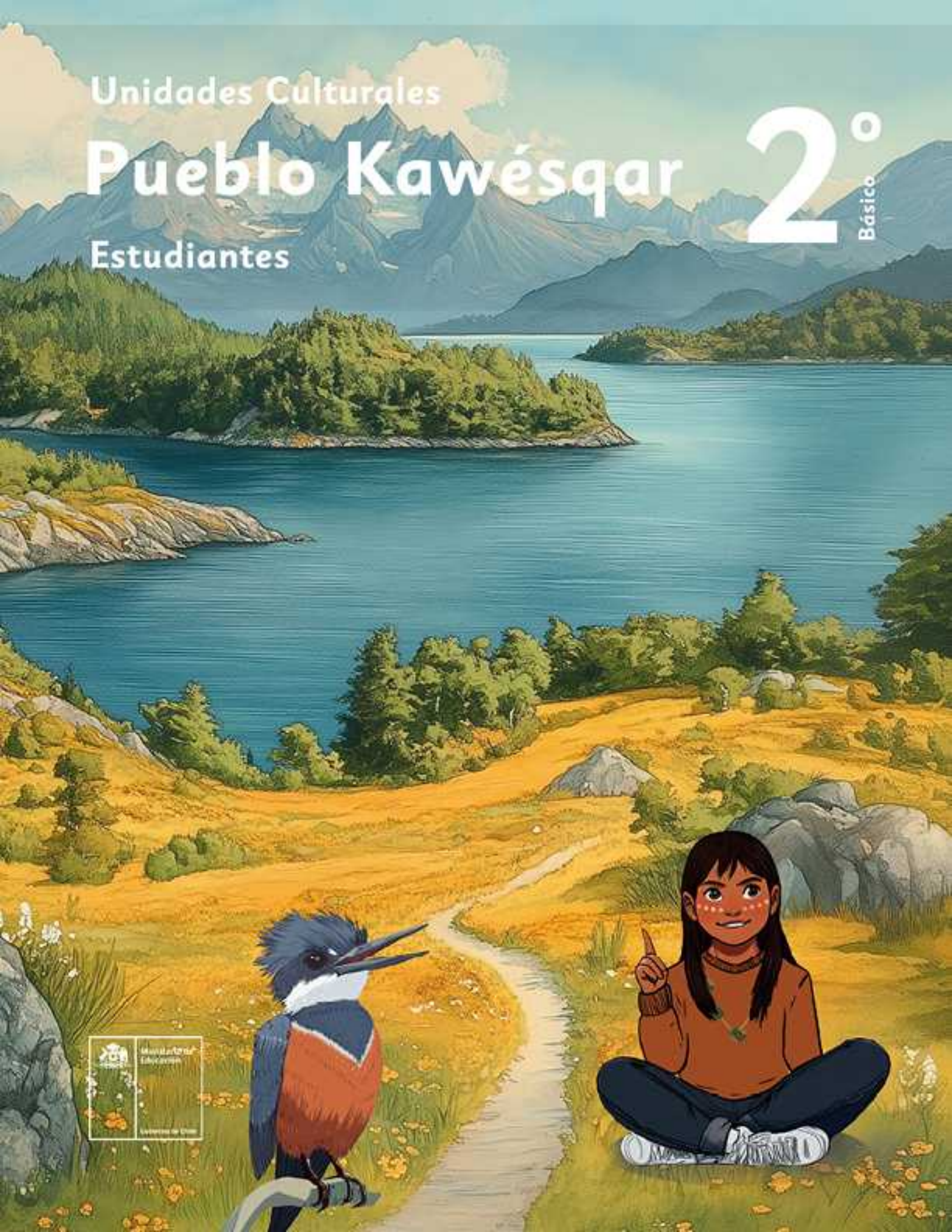
Unidades Culturales

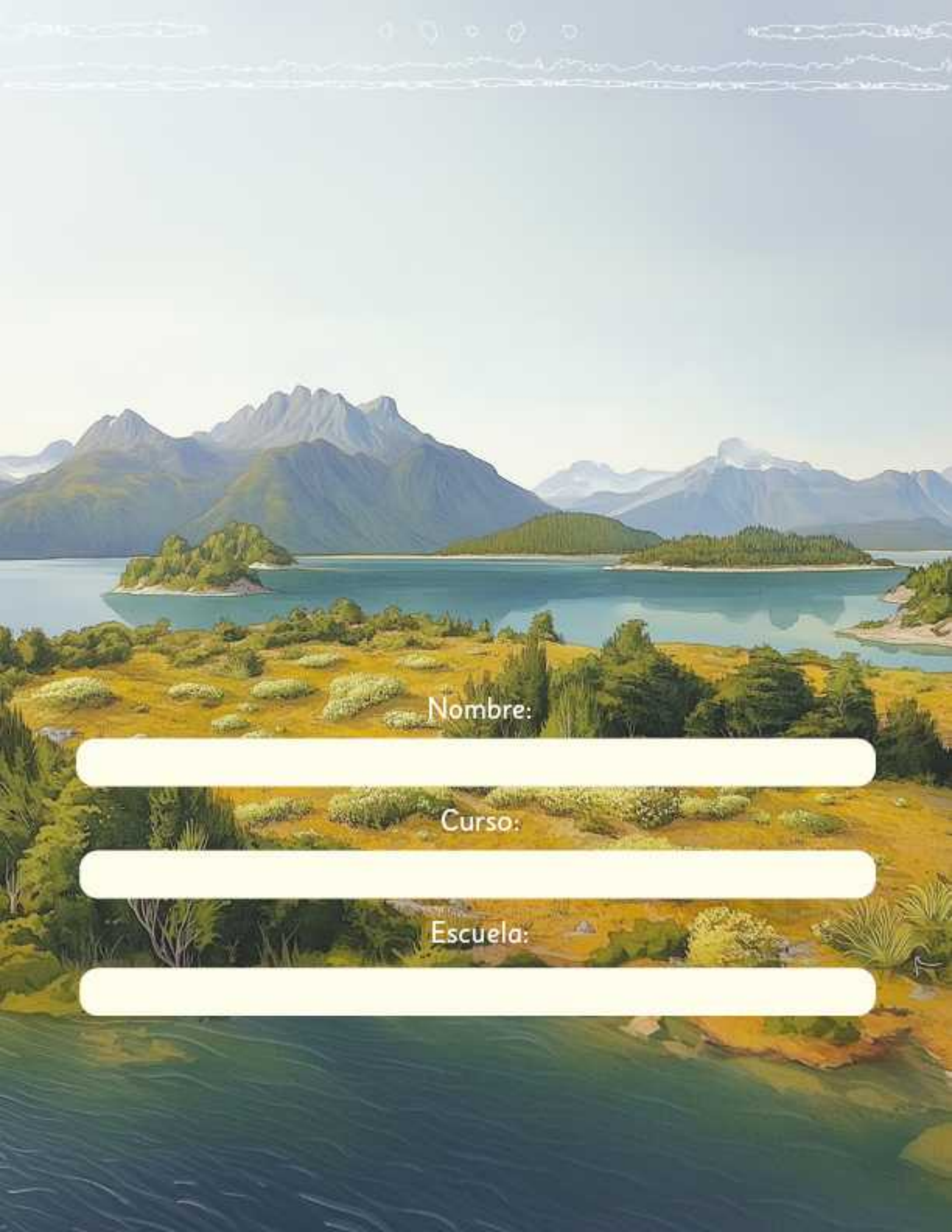
Pueblo Kawésqar

2^o

Básico

Estudiantes





Nombre:

Curso:

Escuela:



EDUCACIÓN INTERCULTURAL
LINGÜAS Y CULTURAS DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Unidades Culturales del Pueblo Kawésqar
2° básico
Estudiantes

Ministerio de Educación
División de Educación General
Área de Aprendizaje para el Siglo XXI

Coordinador Nacional Programa de Educación Intercultural Bilingüe
Felino García Choque

Trabajo realizado con la participación de las siguientes Sabias y Educadoras Tradicionales del pueblo Kawésqar:
Dayana Menéndez, Rosa Águlla, Ninaska Menéndez y Haydeé Águlla

Dirección equipo de autoría
Sandra Caqueo
Profesional Programa Educación Intercultural Bilingüe

Producción editorial
Boca Budi Books

Registro de Propiedad Intelectual: 2025-A-10663
© MINEDUC, 2025. Todos los derechos reservados.

Santiago de Chile
2025



PUEBLO KAWÉSQR

Unidades Culturales para el Estudiante

2° básico



Presentación

Unidades culturales

Pueblo Kawésqar

La División de Educación General, a través del Programa de Educación Intercultural Bilingüe del Área de Aprendizaje para el siglo XXI, tiene como propósito aportar a la formación integral de los niños y niñas del sistema educativo, formando estudiantes en competencias interculturales capaces de dialogar con las culturas en las que conviven, promoviendo que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios reconozcan y valoren su lengua y su cultura, a fin de fortalecer su identidad y la oportunidad de desenvolverse en contextos culturales diversos.

Uno de los objetivos del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) es apoyar la implementación de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos

Originarios Ancestrales (ALCPOA). Hemos avanzado en la elaboración de Unidades Culturales de 1° y 2° básico del pueblo Kawésqar, para, de esta manera, apoyar su implementación como asignatura, considerando un abordaje integral y holístico del conocimiento propio indígena y la pertinencia cultural, lingüística y territorial de este pueblo. Esto se ha realizado mediante un proceso participativo con Educadores Tradicionales y Sabios, un apoyo técnico y acompañamiento entre pares, considerando las recomendaciones y criterios previamente desarrollados por el MINEDUC/PEIB (2020) y los conocimientos didácticos propios, específicos de cada pueblo, que permitan relacionar y trabajar de manera coherente los contenidos de la asignatura. Las Unidades Culturales para los



estudiantes de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales del Pueblo Kawésqar constan de un conjunto de elementos pedagógicos dispuestos orgánicamente para el aprendizaje de la asignatura, que considera la concepción de la particularidad territorial, cultural y lingüística, y los conocimientos didácticos propios específicos del nivel y la asignatura. En definitiva, estas Unidades Culturales son una forma de planificar los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua y cultura del pueblo Kawésqar. Por esto, se estructuran diferentes actividades desde el tratamiento de un contenido cultural, que a su vez está en coherencia con el calendario estacional específico, el cual permite otorgar consistencia, significatividad y pertinencia.

Estas Unidades Culturales responden a la necesidad de integrar espacios amplios de enseñanza-aprendizaje. En ellas, un mismo contenido cultural puede entrela-

zar disciplinas, enfoques y actividades diversas, de manera integral y armónica, resaltando la riqueza cultural y lingüística del pueblo Kawésqar. Así, las actividades propuestas consideran cuatro dimensiones existenciales: espiritual, cognitiva, productiva y organizativa-comunitaria, puesto que los niños y niñas aprenden con el sentimiento, la razón, la acción directa y el trabajo comunitario, cuando se encuentran activamente envueltos en actividades que tienen sentido e interés para ellos y ellas, y que, además, guardan relación y coherencia cultural significativa la una con la otra.

Deseamos que estas Unidades Culturales sean un directo aporte a vivencias de aprendizaje profundas en torno a la lengua y cultura del pueblo Kawésqar, para el avance de la interculturalidad en nuestras comunidades educativas.

Índice

Unidad cultural

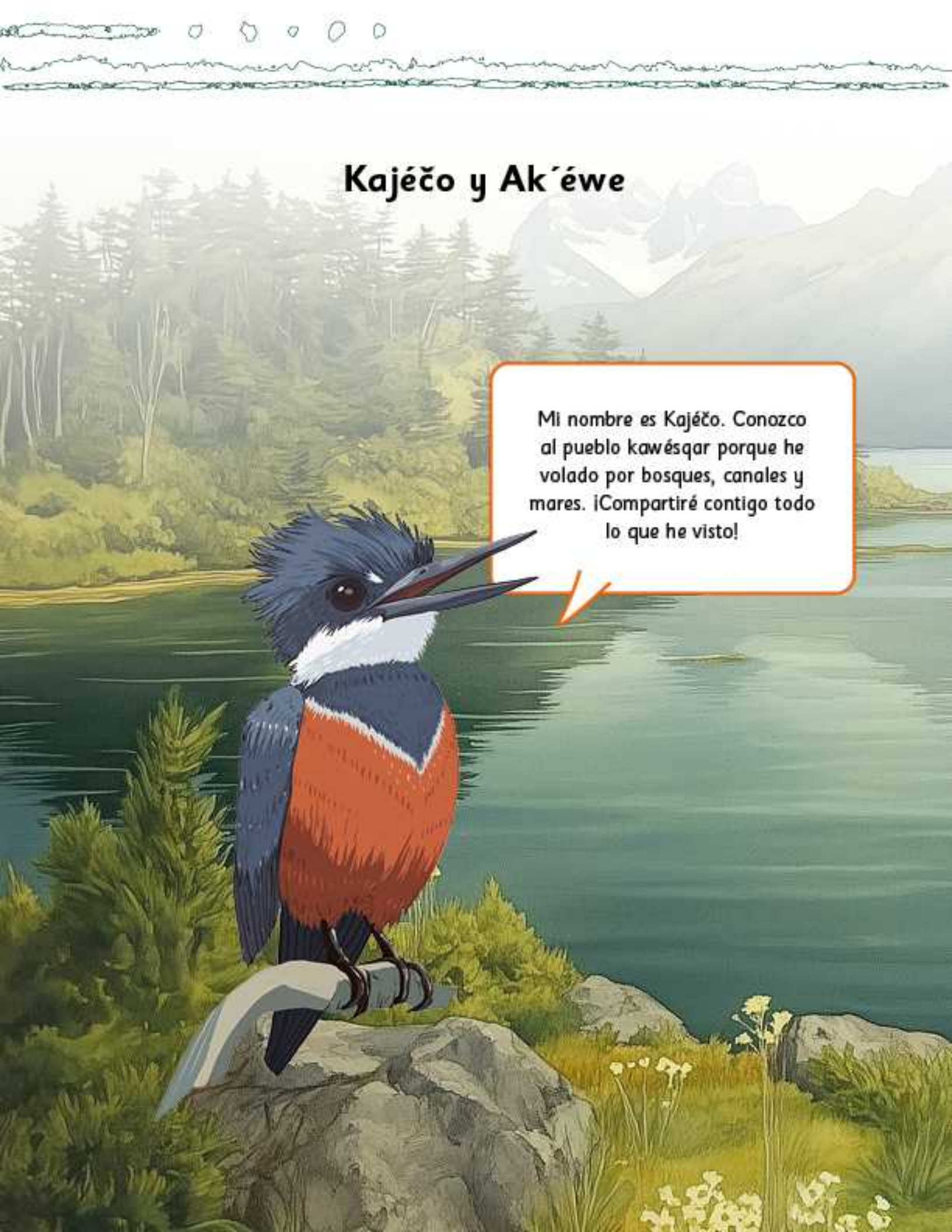
La construcción del kájeq

1	Conocimiento ancestral del territorio	12
2	Fiordos y canales	15
3	Jáutok y Málte	17
4	Pertenencia territorial	20
5	La construcción de un kájeq	26
6	Haz tu propio kájeq	30
7	Las estaciones del año desde la perspectiva kawésqar	34
8	El calendario estacional kawésqar	38
9	¡Excursión en familia!	39
10	Palabras en lengua kawésqar	40
11	La importancia del Sol y de la Luna	43
12	Un relato kawésqar	46
o	Actividad de evaluación	47
o	Glosario	

Unidad cultural

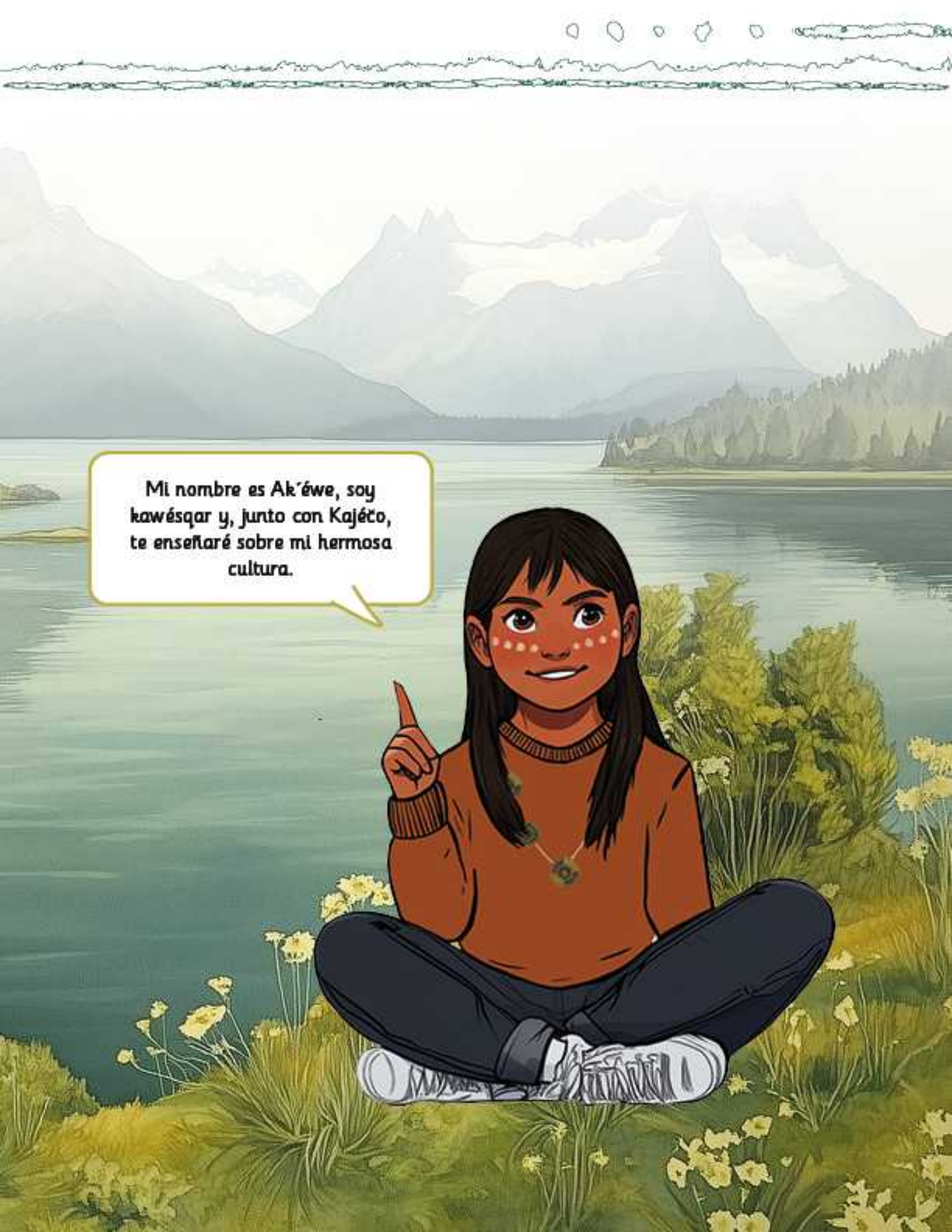
Estableciendo campamentos: La construcción de un at

1 Prácticas culturales: La construcción de un at	50
2 Características básicas de un at	52
3 Roles familiares	54
4 El campamento kawésqar	56
5 La vida cotidiana en un campamento kawésqar	61
6 Tejiendo canastos de junquillos	63
7 Cuidar la naturaleza	65
8 Preservando la cultura kawésqar	68
9 Cantos y rondas kawésqar	69
o Actividad de evaluación	72
o Glosario	73

The illustration features a kingfisher bird with a blue crest, white throat, and a prominent red breast, perched on a grey rock. The bird is facing right with its beak open. In the background, there is a calm lake reflecting the sky, a dense forest of evergreen trees, and snow-capped mountains under a hazy sky. A speech bubble with an orange border is positioned to the right of the bird, containing text in Spanish. The overall style is a soft, painterly illustration.

Kajéčo y Ak´éwe

Mi nombre es Kajéčo. Conozco al pueblo kawésqar porque he volado por bosques, canales y mares. ¡Compartiré contigo todo lo que he visto!



Mi nombre es Ak'éwe, soy kawésqar y, junto con Kajéto, te enseñaré sobre mi hermosa cultura.



Unidad cultural

La construcción del kájef

Una parte importante de la educación que recibían los niños kawésqar era el conocimiento del territorio. Aprendían los nombres de los lugares, las rutas de navegación y la localización de campamentos que se utilizaban en los viajes.



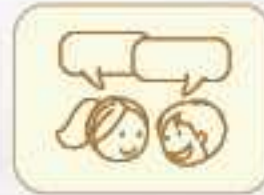
Simbología



Jéksor
Explora



Jetás
Aprende haciendo



Afséksta
Comparte



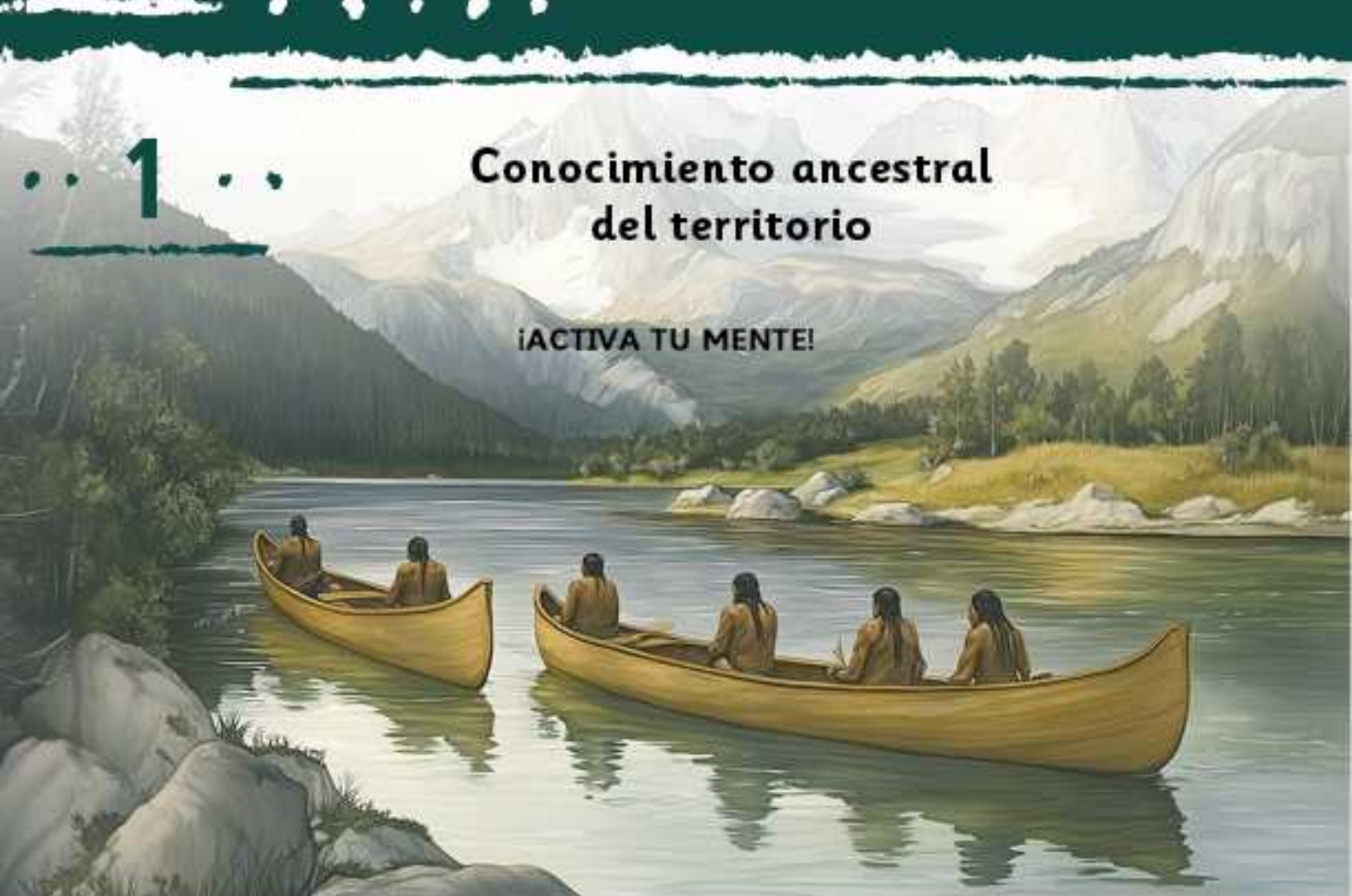
Kehéna
Valora

En esta Unidad aprenderemos lo siguiente:

- Los espacios significativos del territorio kawésqar.
- Relatos kawésqar.
- Uso de palabras en lengua kawésqar.
- La construcción del kájef.
- Señales de la naturaleza.

Conocimiento ancestral del territorio

¡ACTIVA TU MENTE!



Observa la imagen y comenta con tus compañeros



- ¿Cuál es el medio de transporte que se utiliza?

- ¿Cómo es el lugar que se observa en la imagen?

- ¿En qué medio de transporte se desplazan?



¿Sabes qué importancia tiene el mar para nosotros?

Aprenderemos a identificar las características del entorno en el que vivimos.



Actividad 1: ¿Cómo es el lugar en el que vives?

Observa, recuerda y comparte las características del territorio en el que vives.



Los kawésqar, expertos navegantes, eran habitantes de los canales y fiordos australes, desde el Golfo de Penas hasta el Estrecho de Magallanes.

- ¿En qué lugar vives tú? Márcalo con una X.
- Encierra en un círculo: Punta Arenas, Puerto Natales y Puerto Edén.
- Marca los canales que indique tu Educador Tradicional.

Actividad 2: Describe las características del lugar en el que vives.

¿Cómo es la flora? ¿Cómo es la fauna? ¿Cómo es el entorno natural?



Actividad 3: ¿Conoces los fiordos y canales? Observa y comenta con tus compañeras y compañeros.



En compañía de tu profesor, busca en YouTube el video: "Geografía de Chile para niños: Fiordos y Canales"



Dibuja un canal

Dibuja un fiordo

Actividad 4: Observa cada imagen y describe con tus palabras las características de cada representación.

¿Qué es una bahía? ¿Cómo es un estrecho? ¿Cómo son los lagos? ¿Qué es un cabo? ¿Cómo son las islas? ¿Qué es una península? ¿Cómo es una laguna?



Estrecho o canal



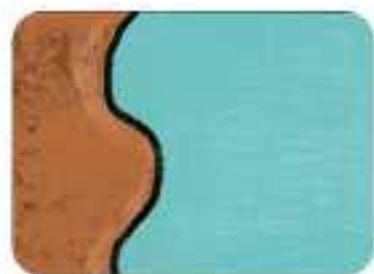
Archipiélago



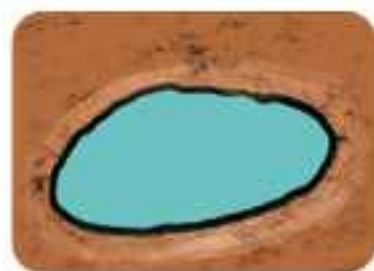
Lagos



Bahía



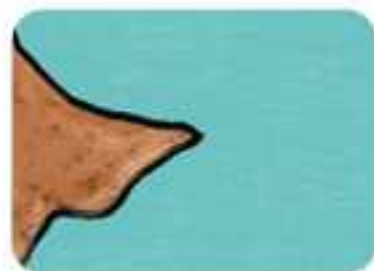
Cabo



Laguna



Isla



Península

Actividad 5: Para conocer y comprender parte de la geografía del territorio kawésqar, represéntala con plasticina y pocillos.

¡Manos en acción!



Materiales

- 10 pocillos de plástico.
- Plasticina café y azul.

Instrucciones

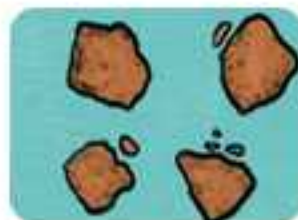
Con ayuda del profesor o profesora, en cada pocillo deben representar con plasticina:

Estrecho o canal – Archipiélago – Lagos – Bahía – Cabo – Laguna – Isla – Península.

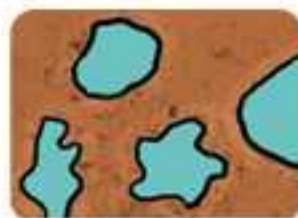
Pega una fotografía o dibuja el trabajo realizado.

Actividad 6: Observa y une cada concepto con su representación.

Canal



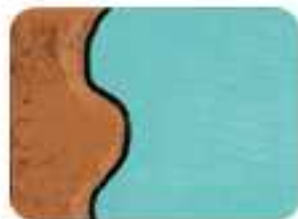
Cabo



Isla



Lagos



Archipiélago



Actividad 7: Lee y comenta con tus compañeras y compañeros.

Los viajes a través de los canales no eran al azar. Todo el itinerario estaba dividido en segmentos desde el punto de partida hasta la meta planificada, que era la zona de caza.



Observa y marca las rutas según las Indicaciones de tu Educador Tradicional:

- Partiendo de Puerto Edén deben "navegar" hasta la isla **Kalau**.
- Navega desde Punta Arenas hasta la isla **Topar**.



Actividad 8: Lee y comenta con tus compañeros.



El extenso territorio, de acuerdo a la geografía kawésqar, se divide en dos grandes porciones **Jáutok** y **Málte**, de este a oeste y viceversa.

Málte

Comprende todos los lugares cercanos al Pacífico y sus costas exteriores. En esta parte del territorio hay poca selva impenetrable, existen turberas y llanuras de gran extensión. Hay gran diversidad de aves y es zona de parición (parto) de lobos marinos.

Las playas son de arena y muy extensas. Hay una gran cantidad de islotes e islas con playas de arena. Las costas comúnmente son golpeadas con mucha vehemencia por olas de gran tamaño. Aun así, los antiguos kawésqar navegaban por estas costas, por la caza estacional, rica en fauna marina y aves.

Jáutok

Abarca todos los canales interiores y el territorio continental con sus fiordos y ventisqueros, pertenecientes a los Campos de Hielo Norte y Sur.

Las costas son muy diferentes a las de los sectores hacia el océano Pacífico; por lo general, son abruptas, acantiladas, con pocos puertos a lo largo de los canales. Las playas, por lo general, son pedregosas y de corta extensión. La vegetación se caracteriza por ser selva impenetrable. La flora y fauna son distintas. Hay ciervos.

- ¿Por qué crees que **Málte** y **Jáutok** son distintos?

- Con ayuda de tu profesor, compara las características de los distintos hábitats.

Málte	Jáutok

4

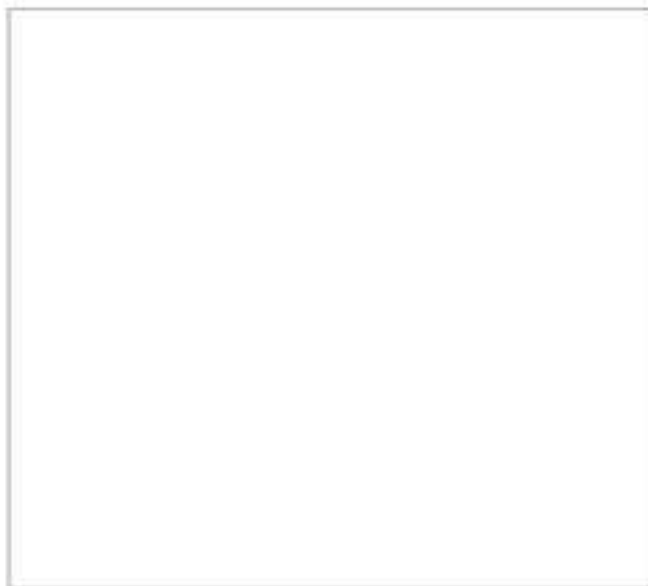
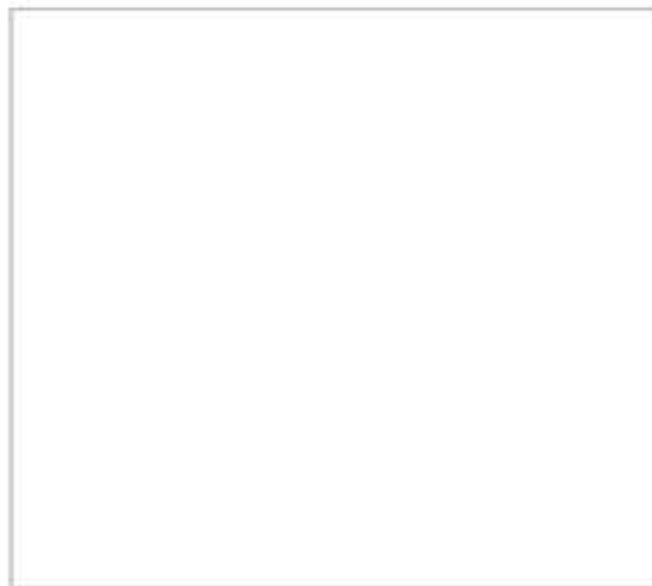
Pertenencia territorial

Actividad 10: Identifica y escribe Málte o Jáutok en los recuadros, según corresponda.



División del territorio kawésqar de Este a Oeste

Actividad 11: A través de un dibujo compara Málte y Jáutok.



Actividad 12: Para comprender las características de Málte y Jáutok, juega con tus compañeros.



¡Jugando aprendo!

- **¿Cuáles son las características de Málte y Jáutok?** Dividan la sala de clases, u otro espacio, y, en grupos, presenten las características de Málte y Jáutok. Puede ser a través de carteles, imágenes o representaciones.
- En grupos representen campamentos y visiten **Málte** y **Jáutok**.

Actividad 13: Reflexiona sobre la importancia que tiene el territorio para la cultura kawésqar.

¿Qué es la pertenencia territorial?



- En conjunto, construyan la definición.
- Escribe la definición con tus palabras:

Actividad 14: Escucha y comenta con tu Educador Tradicional.



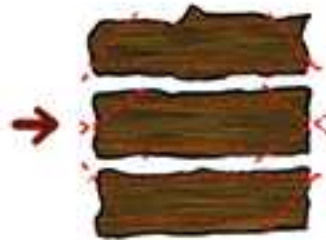
La navegación se realizaba en canoas, las cuales eran de corteza de coigue o firre.

Cuando el bosque "entra en vigor" (desde comienzos de septiembre hasta fines de octubre) los kawéskar advierten que es tiempo de desprender la corteza de los árboles para comenzar la construcción de una canoa de corteza.

Construcción del kájej



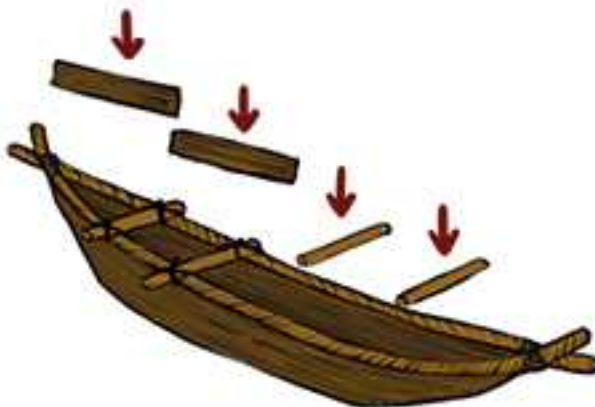
Se extrae la corteza de firre y se sumerge en el agua para darle flexibilidad. Con el peso de una piedra le dan la curvatura deseada.



La corteza se divide en 3 tiras de 8 a 9 metros, que luego se recortan con piedras afiladas para dar forma a la base y los costados de la embarcación.



Las piezas se unen cosiéndolas con hilos de cuero, nervios de ballena o lianas. Después se cubren las uniones con pasta hecha de barro, musgos y grasa de lobo de mar.



La borda se arma con dos largas varas de ciprés amarradas en los extremos y cosidas a la corteza. Posteriormente se atan varas transversales para estructurar el kájej.

Finalmente se recubre el interior con tiras de cortezas selladas con barro, dejando un sumidero en el centro para recoger el agua que entre a la canoa.

Actividad 12: Dibuja los elementos necesarios para una travesía.

Responde las siguientes preguntas:



- ¿De qué material se realiza la canoa?

- ¿Para qué utilizan la piedra los kawésqar en la construcción de la canoa?

- ¿Con qué se unen las piezas para armar la canoa?

- ¿Cuál es la importancia del kájef para el pueblo Kawésqar?

- ¿Cómo se construyen las canoas hoy en día?

- Explica a tu compañero los pasos para realizar una canoa.

Actividad 15: Construye el modelo de un kájej.**¡Manos en acción!****Materiales**

- Goma Eva café.
- Lana y aguja de lana.
- Plumón.
- Tubos de papel Kraft.

Técnica:

- Termoformado.

Instrucciones

1. Copiar o calcar, en la goma Eva, el molde para construir un kájej.
2. Luego, remarcar con plumón los puntos de unión para pasar la lana con la aguja.
3. Posteriormente, armar unos tubos con papel Kraft, los cuales representarán las varas de ciprés y estarán amarrados a los extremos y cosidos a la corteza.



Pega una fotografía o dibuja el trabajo realizado.

Actividad 16: Escucha y comenta con tus compañeros.

El que construye la embarcación (canoa, chalupa o bote) es el “patrón” o kuk’ér (dueño); generalmente, el padre, jefe de la familia. El dueño de la canoa (kuk’er) era quien determinaba las rutas de los desplazamientos y quien ordenaba el momento de zarpe de un punto a otro.





- **Dibuja y pinta a un kuk'er construyendo un kájef.**

- **¿Con qué material se construían los kájef?**

- **¿Cuándo se construían los kájef?**

- **¿Para qué servían los kájef?**

- **¿Conoces algún medio de transporte similar a los kájef?**

Actividad 17: Escucha y comenta con tus compañeros.



Durante la navegación en kájef todos remaban, excepto los niños, quienes podían estar a cargo del cuidado del fuego que transportaban. Durante la navegación no se hablaba, solo se daban a conocer los nombres de los lugares, para que los niños los aprendieran.



- ¿Conoces el nombre de algunos lugares en lengua kawésqar?



- Investiga junto a tu familia y escribe el nombre de tres lugares en lengua kawésqar.

1

2

3

Las estaciones del año desde la perspectiva kawésqar

Actividad 18: Escucha y comenta con tus compañeras y compañeros.

¿Sabías que, para la construcción del káje, los kawésqar observaban las señales de la naturaleza? Y no solo para eso, sino que cada actividad, como el desplazamiento por las islas, canales y fiordos, o el establecimiento de sus campamentos, se realizaba en base a las señales que entregaba la naturaleza.



¿Conoces algunas señales de la naturaleza? Dibújalas y escribe su significado.

¿Conoces las estaciones del año? Escribe sus nombres y represéntalas en un dibujo.

Actividad 19: Escucha y comenta con tu Educador Tradicional.

Fuera del mundo kawésqar las estaciones están marcadas por cambios del clima y la cantidad de horas en que hay luz solar. En el mundo kawésqar también se toman en cuenta estos cambios, pero hay otros que ocurren y que tienen que ver con la actividad de las plantas y animales. Eso hace que haya, por ejemplo, más “estaciones del año” en el mundo kawésqar que en el mundo occidental.

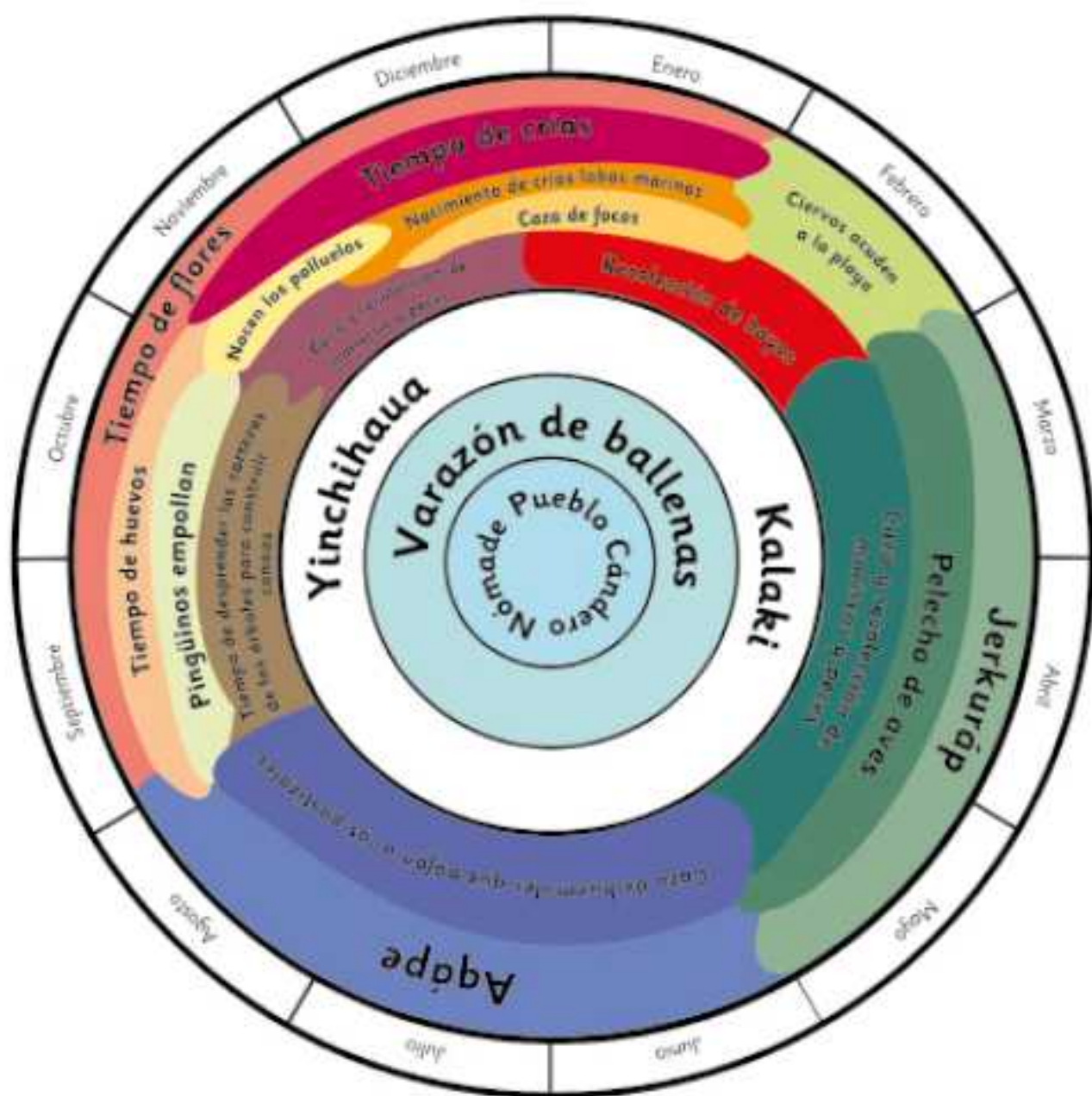
Para los kawésqar la división de las estaciones del año tiene que ver con el cambio de condiciones climáticas y con las etapas de apareamiento, nacimiento de crías, puesta de huevos, tiempo de polluelos, tiempo de pelecha de aves, etc.



8

El calendario estacional kawésqar

Actividad 20: Observa el siguiente calendario estacional kawésqar y comenta con tu Educador Tradicional cada significado.



- Investiga el significado de las siguientes palabras:

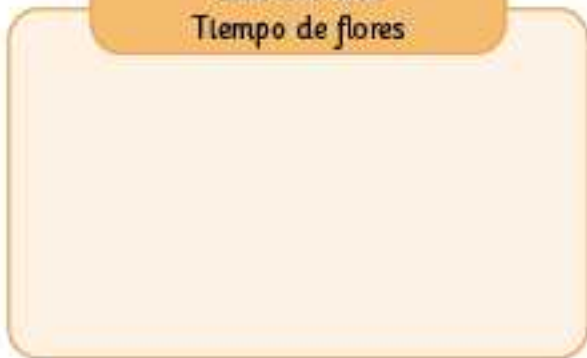
Jerkuráp:

Aqápe:

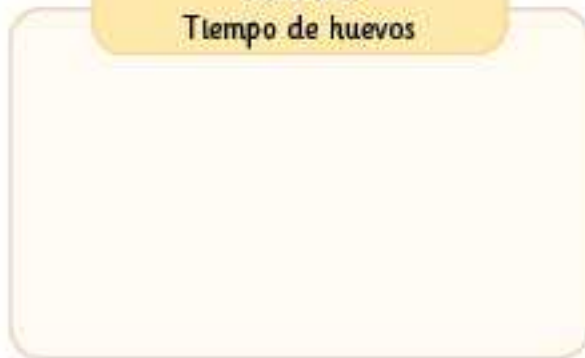
- A partir de lo conversado, dibuja según corresponda.

Algunas estaciones del año kawésqar

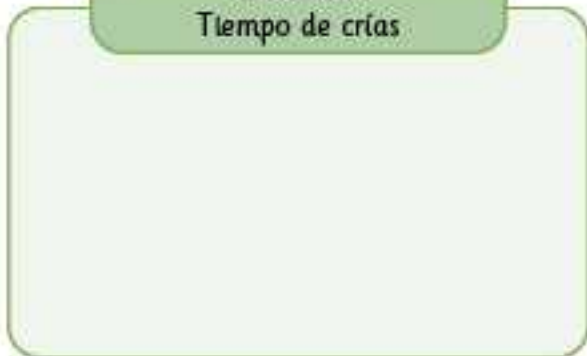
Jekstás-kte
Tiempo de flores



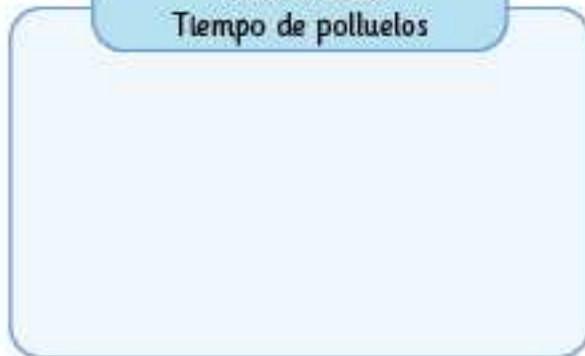
Jes é-kte
Tiempo de huevos



Jeké-kte
Tiempo de crías



Kčelás-kte
Tiempo de polluelos



Ahora responde las siguientes preguntas:

- En un bloc representa el calendario estacional a través de recortes o imágenes. Crea tu propio calendario estacional.
- Pega una fotografía o dibuja el trabajo realizado.

Responde las siguientes preguntas:



- ¿Por qué crees que para construir el calendario se consideró la naturaleza?

- ¿Por qué la naturaleza es tan importante para las actividades del pueblo Kawésqar?

Actividad 21: Observa las imágenes y escribe.



Imagen 1



Imagen 2



- ¿A qué actividades productivas corresponden?

Imagen 1

Imagen 2

- ¿En qué periodo del año se realizan?

Imagen 1

Imagen 2

- ¿Cómo estas técnicas y actividades productivas le otorgan identidad al pueblo Kawésqar?

Imagen 1

Imagen 2



Actividad 22: Organiza una excursión o una caminata en familia.**¡Excursión o caminata en familia!**

1. Junto a tu familia, realiza una excursión o caminata para observar el entorno natural del territorio kawésqar.
2. Previamente, indaga con tu familia sobre las señales y mensajes que entrega la naturaleza según las creencias y cosmovisión del pueblo Kawésqar.
3. Presta especial atención a las aves, a los animales, al viento, las nubes y todo fenómeno natural que puedas presenciar.
4. Responde:
 - ¿Cuáles son las señales que entregaba la naturaleza para la navegación y el establecimiento de los campamentos kawésqar?
 - ¿Qué podrían indicar las nubes?
 - ¿Qué indica la flora?

5. Durante la excursión con tu familia, no debes olvidar:

- o Tomar fotografías.
- o Grabar o registrar los sonidos de la naturaleza que escuches.
- o Tomar nota de lo que observas y de lo que sientes cuando escuchas determinados sonidos de la naturaleza.
- o Con apoyo de tus padres, hermanos u otro familiar, identificar señales que entrega la naturaleza y escribirlas en tu cuaderno.
- o Realizar un bosquejo de algún paisaje que observes en tu recorrido y que te haya llamado la atención.



6. Identificar las señales e interpretar los mensajes que entrega la naturaleza.

Con ayuda de algún familiar presenta tu trabajo al curso, apoyado por fotografías, dibujos y grabaciones realizadas, para dar cuenta de las señales y de la interpretación de los mensajes que entrega la naturaleza.



Actividad 23: Escucha y comenta con tu Educador Tradicional sobre la división del día (aswál) y la noche (ak'ewe).

Para los kawésqar la distinción más elemental del tiempo está dada por la división entre **aswál** (día) y **ak'ewe** (noche), con distintas gradaciones que tienen que ver con periodos de entrada y salida de la penumbra.



Ak'ewe
Noche



Tæs pe sáman
Penumbra antes del amanecer



Aswál
Día



Aswál-hólk'ep
Avanzado el día



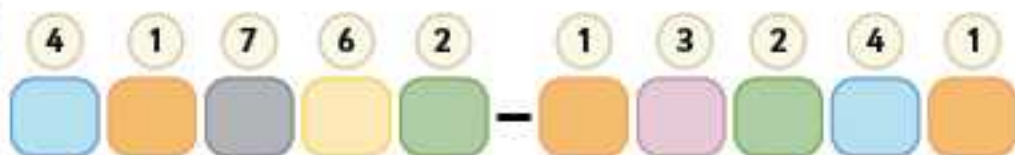
Aswál-halikte
Mediodía

¿Qué elementos puedes ver en el **aswál** (día) y en **ak'éwe** (noche)? Dibuja.

Aswál (día)

Ak'éwe (noche)

Actividad 24: Descubre el nombre de las siguientes palabras en lengua kawésqar. Escribe en el casillero la letra correspondiente según el número.





Actividad 25: Escucha y repite las palabras de manera adecuada en lengua kawésqar, con apoyo de tu Educador Tradicional.



SOL	LUNA	ESTRELLA
Aswál - sélas	Arkaksélas	C'elas dwe

La importancia del Sol y de la Luna

Actividad 26: Organiza una excursión o una caminata en familia.

Transcribe en lengua kawésqar:

Aswál - sélas

Arkaksélas

Célasáwe



Observa la imagen y escribe su nombre en lengua kawésqar:





Traduce cada palabra kawésqar a español:

Aswál - sélas

Arkaksélas

C'elasáwe

Actividad 27: Observa y comenta con tus compañeras y compañeros.



- ¿Qué observas en la imagen?

- ¿Por qué es importante el Sol?

- ¿Para qué sirve la Luna?

- ¿Cuándo apareció el Sol y la Luna en la Tierra?

- ¿Quién las inventó?



Actividad 28: Lee el relato: "Cuento de cómo el sol, la luna y las estrellas subieron a los cielos".

Arkaksélas eikóse

Arkaksélas sa árqap jétqa-hójok
eik'osekčé hora... hójok.

Arkaksélas aswálk-sélas sa kuos
áfterrek jétqa-hójok
eik'uahák-er-hójok,

kuósos sa kius askét... taksóktek-séla
kuos tesé s aktá hójok.

Eik'osekčé s ak'éwek-séla ka kuteké
c'elasáwe-sélas ak'uás karlájer

kuos k'oának jétqa k'ejéqas
asesekčéjer-hójok jat.

**Cuento de cómo el sol, la luna
y las estrellas subieron a los
cielos**

Los astros hacia arriba subieron,
cuenta el cuento.

El astro sol subió primero, como lo
estoy contando,

después al este... a su hermana llamó.

Se cuenta que la luna y también las
estrellas, fueron llamadas,

y todos subieron, se dice.

Narrado por José Tonko Wide (Kstákso), Puerto Edén, 1975.



- ¿Qué te pareció el cuento?

Blank writing area for the first question, consisting of two sets of three horizontal lines.

- ¿Cómo crees que el Sol, la Luna y las estrellas subieron a los cielos?

Blank writing area for the second question, consisting of two sets of three horizontal lines.

- ¿Por qué crees que el Sol y la Luna son importantes para los kawésqar?

Blank writing area for the third question, consisting of two sets of three horizontal lines.

- ¿Qué señales podrían entregar el Sol, la Luna y las estrellas a los kawésqar?

Blank writing area for the fourth question, consisting of two sets of three horizontal lines.

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN

¿Qué aprendí?

Actividad:

Junto a tus compañeros, crea un diccionario ilustrado.



Junto a tres compañeros, debes crear un diccionario ilustrado con distintos elementos que conforman el wæs (territorio).



En cada tarjeta entregada por tu profesor debes dibujar un elemento que forme parte del wæs y además escribir su nombre en lengua kawésqar. Si no sabes cómo se escribe, puedes preguntarle a tu profesor.



Una vez realizadas las tarjetas, júntalas con las de tus compañeros de grupo y tendrán su propio diccionario ilustrado!



Finalmente, junto a tu grupo, debes presentar tu diccionario al curso, indicando:

- Nombre en lengua kawésqar de cada elemento.
- Importancia del elemento para la cultura kawésqar.

GLOSARIO

- **Ak'éwe-halíkte:** Medianoche.
- **Ak'éwe:** Noche.
- **Jeké-kte:** Tiempo de crías.
- **Ak'éwek-sélas/ Jeqapc'éwe-sélas:** Luna.
- **Alíkar:** Isla.
- **Asé:** Seno, fiordo.
- **Tqal:** Bahía.
- **Aswál hólk'ep:** Avanzado el día.
- **Aswál-halíkte:** Mediodía.
- **Aswál-sélas/arkaksélas:** Sol.
- **Aswál-tqal:** De día, con el sol en alto.
- **Aswál:** Día.
- **Aswál-kte:** De día, en el día.
- **Aswálaf/aswálafk:** La mañana, temprano por la mañana.
- **C'afalái-kstai:** Río.
- **C'elasáwe:** Estrella.
- **Jakóés-kte:** Tiempo de huevos (septiembre-octubre).
- **Jekstás-kte:** Tiempo de flores.
- **Jerkuráp:** Otoño.
- **Aqápe:** Invierno.
- **Jesé-kte:** Tiempo de huevos (septiembre-octubre).
- **Jewól-atæł:** Crepúsculo.
- **Kčelóés-kte:** Tiempo de eclosión de huevos, tiempo de polluelos (octubre-noviembre).
- **Kstai:** Canal.
- **Sæfk'lás:** Viento.
- **Tæs pe sáman:** Penumbra antes del amanecer o después del crepúsculo.
- **Wáskar:** Cerro.



Unidad cultural

Estableciendo campamentos: La construcción de un at



Ahora te contaré sobre los comportamientos del pueblo Kawésqar en algunas prácticas culturales; por ejemplo, en la instalación del campamento.

Simbología



Jéksor
Explora



Jetás
Aprende haciendo



Afséksta
Comparte



Kehéna
Valora

En esta nueva Unidad aprenderemos:

- Cantos kawésqar.
- Juegos kawésqar.
- Uso de palabras en lengua kawésqar.
- Los at: viviendas estacionales.

Prácticas culturales: La construcción de un at

¡ACTIVA TU MENTE!



Observa la imagen y comenta con tus compañeras y compañeros:

- ¿Qué crees que están construyendo?

- ¿Con qué materiales están construyendo?

- ¿Por qué hay tantas personas?

Actividad 1: Lee atentamente y responde.

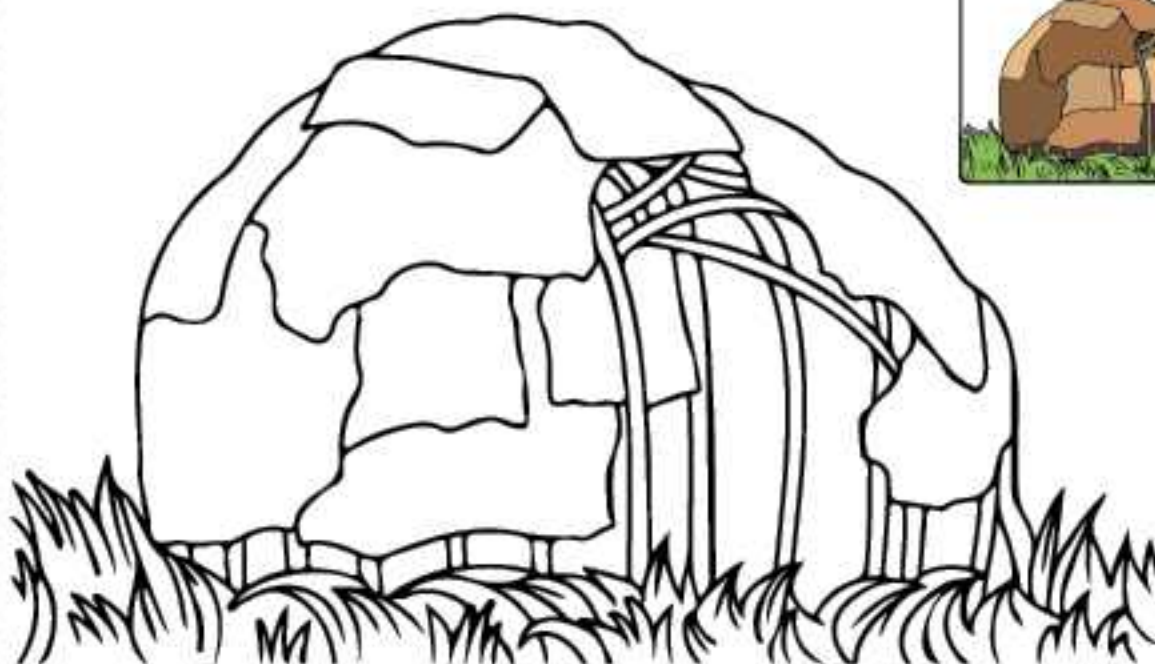
Cuando estaban en tierra, los kawésqar construían un armazón de palos curvos y encima le colocaban, como un toldo, cueros amarrados con tiras de cuero; y ahí dormían. Se instalaban transitoriamente y, de preferencia, cerca de donde hubiera agua dulce y junto a una bahía protegida del viento y la lluvia. Los kawésqar comían frutos de un arbusto que se llama calafate y también se alimentaban de mariscos.



- ¿Con qué material se construían los at?

- ¿Qué fruto comían los kawésqar? Dibújalo

Actividad 2: Observa atentamente y pinta un at.



Actividad 3: Transcribe y practica la pronunciación en lengua kawésqar.

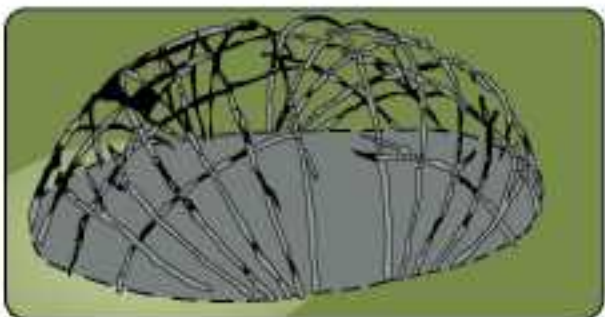
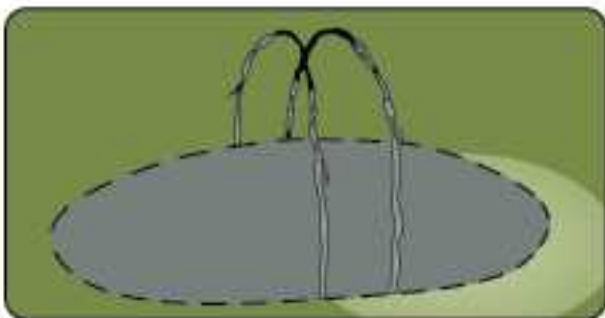
At

Actividad 4: Lee atentamente y observa.

La vivienda temporal, llamada at, estaba compuesta de varas que se enterraban en el suelo, aseguradas con sogas de junquillo o de cuero de lobo. El armazón completo tenía forma de cúpula y se cubría con ramas y cueros de lobo. El tamaño dependía del número de ocupantes.



Proceso de armazón de un at



Actividad 5: Realiza un boceto para la construcción de un at.

A large, empty rectangular box with a thick, hand-drawn orange border, intended for the student to draw a sketch for the construction of an antenna (at).

Roles familiares



El campamento podía estar formado por varios at (viviendas temporales), dependiendo del número de embarcaciones que integraran el grupo. Si en una canoa navegaban los padres, hijos y abuelos, ellos serían los integrantes de un at; si en otra canoa navegaban, además, tíos y tías con sus hijos, construían otro at.

Aquellas personas que no eran familiares, que navegaban en otra canoa y se encontraban con un grupo familiar, podían formar un campamento conjunto, pero los at estarían separados. También es posible que en una canoa fuera una persona no emparentada, pero estimada por la familia y que los acompañaba en un viaje determinado. Esa persona igualmente se alojaba en el at familiar.

Actividad 6: Lee y conoce a los componentes de la familia y sus denominaciones en lengua kawésqar.

- Čažár: Padre, papá.
- C'ac'áp: Madre, mamá.
- Apánap: Abuelo paterno.
- Apánap-sélas: Abuela paterna.
- K'éwe: Abuelo materno.
- K'éwe-sélas: Abuela materna.
- Jersás: Tío materno.
- C'apqák: Tía.
- Taksóktek: Hermano.
- Taksóktek-sélas: Hermana.
- Ahiól-afterrék-hójok: Hijo primogénito.
- Kuželákso: Amigo, compañero.

A través de juegos, junto a tu Educador Tradicional, practica la pronunciación en lengua kawésqar de estos conceptos.

Actividad 7: Transcribe en lengua kawésqar.



Čačár

C'ac'áp

Apánap

K'éwe-sélas

C'apqák

Taksóktek

Taksóktek-sélas

Kučelákso

Actividad 8: Lee atentamente y observa.



La autoridad en cada familia estaba representada por el padre, quien dirigía la navegación y era responsable de la caza. La organización de la vivienda (at) estaba a cargo de la madre, así como la provisión de mariscos, en general eran tarea femenina. La educación de los niños era labor de ambos padres, y también de los ancianos o miembros ocasionales de los grupos o cuadrillas de cazadores que se formaban de acuerdo a las personas que integraban los campamentos.

A partir de lo leído, dibuja el rol del Čačár (padre) y de la C'ac'áp (madre).

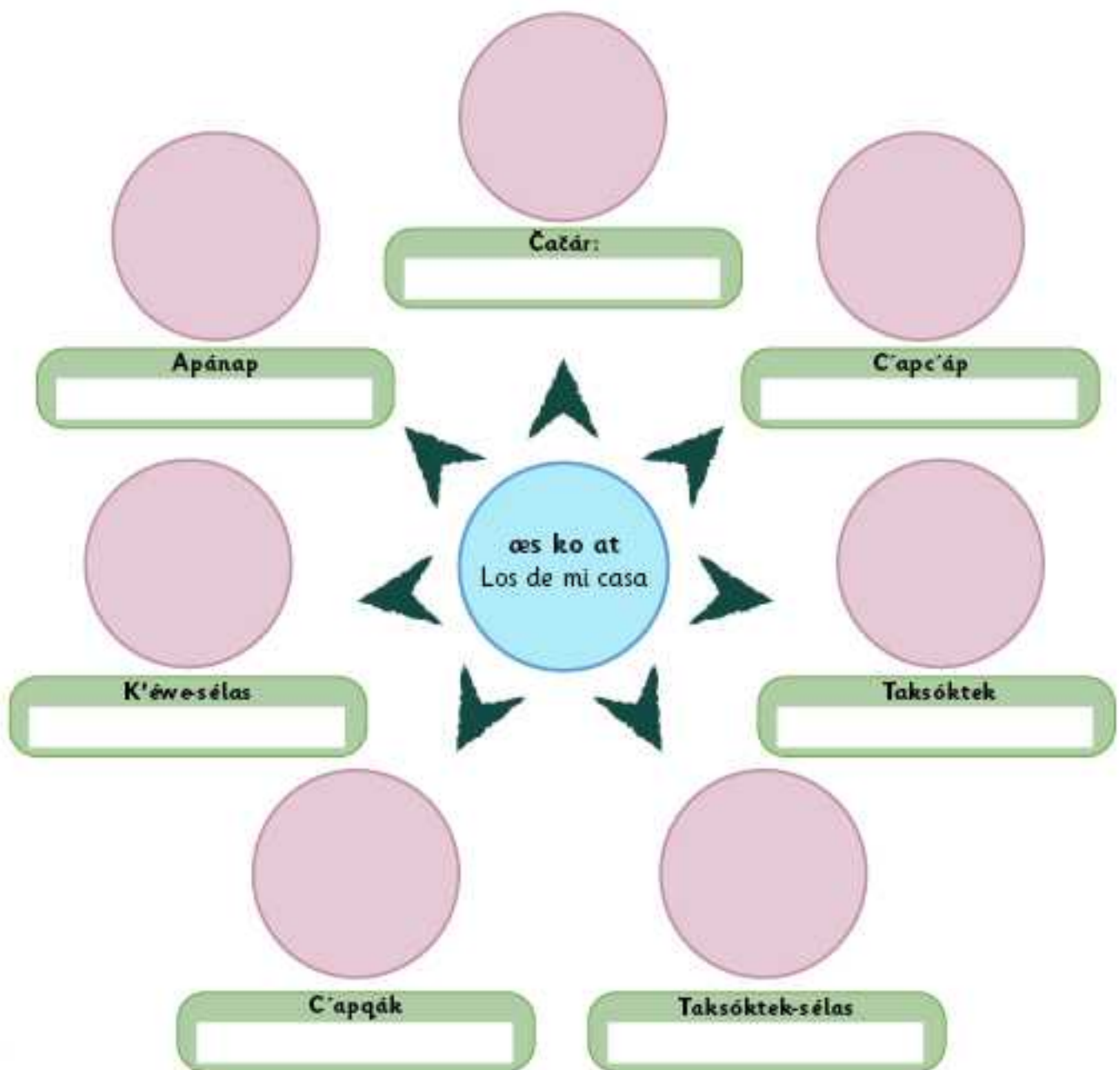
ČAČÁR

C'AC'ÁP

4

El campamento kawésqar

Actividad 9: En cada círculo dibuja al representante de tu familia que corresponde y escribe su nombre en los rectángulos.



Actividad 10: Escribe el nombre de un kučelákso (compañero / amigo) y luego dibújalo.



Kučelákso (compañero / amigo)



Actividad 11: Comenta con tu familia y responde lo siguiente:

¿Cómo crees que era la vida en un campamento kawésqar en medio de los canales?

--

¿Cómo era la vida de los niños kawésqar?

--

Actividad 12: Observa las imágenes y descríbelas.









La vida cotidiana en un campamento kawésqar

**Actividad 13: Escucha atentamente el siguiente texto:
“Un ejemplo de vida cotidiana en un campamento de la zona norte del territorio kawésqar”.**

Los antiguos kawésqar construían sus redes para cazar lobos sobre una roca grande y lisa que había en ese estero. Ese lugar se llama C'enc'ekérra, ese es su nombre.

Para construir la red se sentaban sobre una roca y ponían su red encima de esa roca plana y lisa para darle forma. Y cuentan que las rocas quedaron marcadas con las huellas de la fabricación de las redes. Cuentan que ese era un lugar para fabricar redes (...).

Había nalcas en esa playa y el campamento habitual que se encuentra allí ahora está tapado con las nalcas que han crecido.

Para cubrir el at cortábamos algunas hojas de nalcas, de las tantas que hay allí, y las poníamos sobre la parte de arriba ayudados por una vara. Las nalcas que se usan para cubrir son grandes en esa playa.

Y para cubrir el at había pasto más allá de esa playa, con eso lo tapábamos atándolo fuertemente, y los atados de pasto los subíamos con una vara y después de eso permanecíamos dentro del at.

El viento se ve llegar desde lejos, desde la inmensidad del océano, donde andan los barcos que navegan por alta mar y de allí se ve venir el viento a la playa de esa bahía. El viento que sopla viene de allá y llega a la costa, llega a esa bahía y a la playa, pues en esa bahía con playa y desde un barranco se puede observar la inmensidad del mar.

Solamente a mariscar y a buscar chamiza para el fuego iban a ese lugar cuando había marea alta. Los atados de chamiza los traían al hombro caminando, después los dejaban amontonados en el campamento, los trozaban y los echaban al fuego y los quemaban.

Las chamizas eran para encender el fuego en las mañanas y para ir al paraje de lobos que se encuentra al medio de allí, costa afuera, se levantaban, hacían fuego y quemaban las chamizas.

Cuando salían a cazar muy temprano no hacían fuego, cuando volvían y llegaban al campamento, entonces encendían el fuego. Cuando iban mar adentro, no encendían fuego, se levantaban y salían inmediatamente. Por eso yo me despertaba temprano y me embarcaba dormitando.

No se dejaba solos a los niños en el campamento, ya que estos, al verse solos en el at, por miedo podían irse a otra parte, caerse al agua y ahogarse, o bien las olas los podían arrastrar al medio del mar y para que no pasara eso, todos nos embarcábamos.

Me mareaba, pues el trecho que se encuentra costa afuera era para marearse con las olas que se levantaban y me hacían vomitar. Después llegábamos a tierra y como yo estaba tan débil por el mareo, no comía ningún bocado.

Uno quedaba muerto de tanto vomitar, además cuando se tiene hambre, por el ondular de las olas también quedaba muerto, y el olor de los excrementos de los lobos, que al tirarse al agua se expande, hacía que quedara muerto de asco también.

Y también los olores de los jotes que andan volando, al inspirarlos, hacían que quedara muerto de asco (...).

Cuando veían que uno estaba vomitando le echaban agua de mar en la cabeza; en ese lugar se podía mojar la cabeza y con eso se refrescaba uno.

Cuando se estaba mareado uno se ponía con la cara hacia el cielo, hacia arriba y de espaldas; se permanecía con la cara hacia arriba y aun al permanecer así seguía vomitando, ya que estaba muerto por el ondular de las olas. Después, por la tarde, ya había desaparecido el malestar y uno se mejoraba; en algún momento de la tarde, finalmente, yo estaba sano.

Mi papá me llevaba al mar que quedaba abajo de nuestro campamento y me sujetaba bien firme y me mojaba el cuerpo impulsando el agua con la palma de la mano. Me sujetaba inmovilizándome los brazos y me tiraba al mar y con el flujo y reflujo de las olas me mejoraba. En la playa que quedaba debajo de nuestro campamento el reflujo de las olas era suave. En ese lugar me lanzaba al mar.

Ahí me mejoraba por el frío y para que no me llevaran las olas me tenía sujeto y yo me mejoraba por el flujo y reflujo de las olas y al mismo tiempo me zambullía y con el frío me mejoraba.

(Fuente: Programa Propio Segundo Año Básico. Lengua Kawésqar. Programa de Educación Intercultural Bilingüe, XII región, Punta Arenas. 2013).

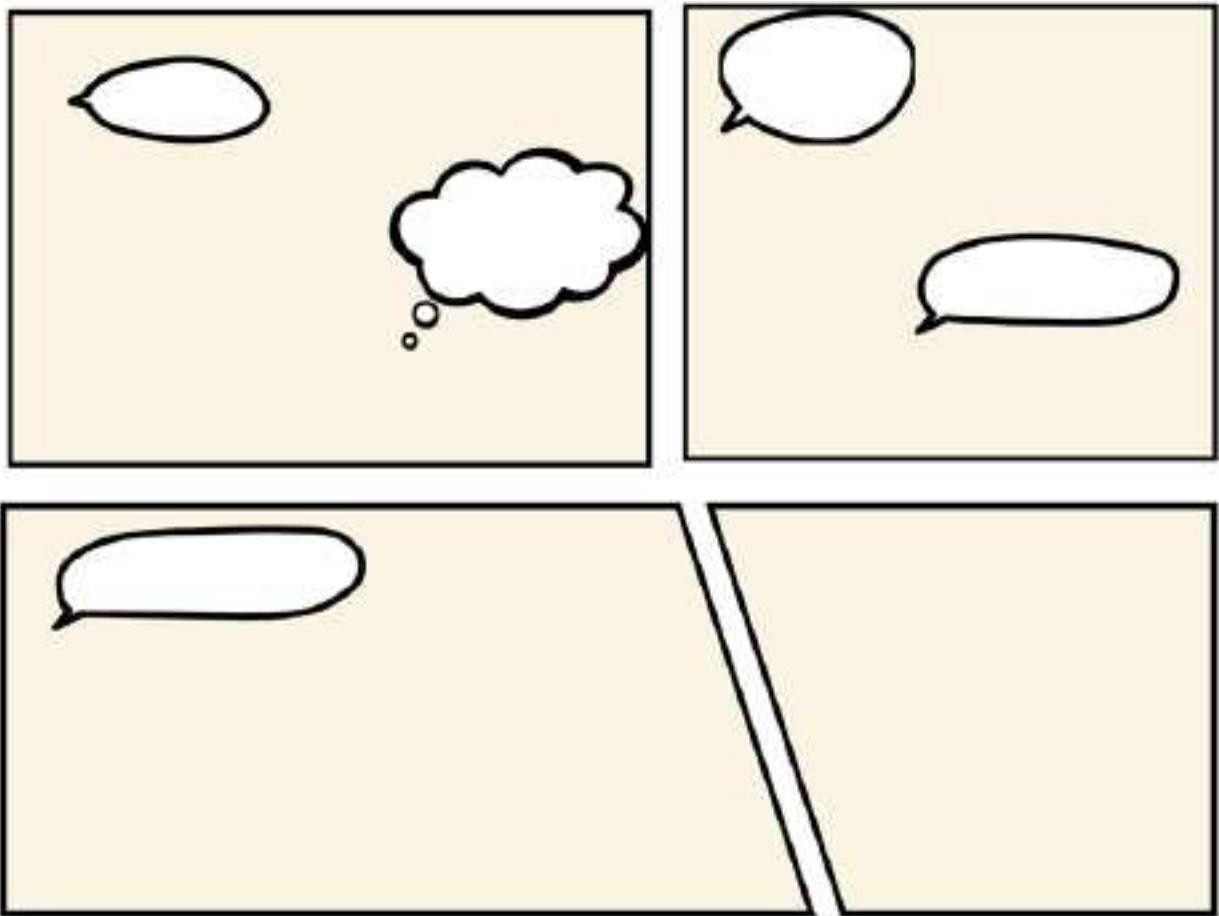
Responde oralmente con tu compañero.

- ¿Qué te llamó la atención del relato?
- ¿Para qué servían las chamizas?
- ¿Por qué los niños no se quedaban solos en el at?
- ¿Por qué los niños se mareaban?
- Hazle preguntas a tu Educador Tradicional sobre el contenido del texto.

6

Tejiendo canastos de junquillos

Actividad 14: Transforma en comic el relato "Un ejemplo de vida cotidiana en un campamento de la zona norte del territorio kawésqar"



Actividad 15: Reflexiona junto con tu familia

- Comenta con tu familia sobre sus aciertos o equivocaciones al expresar ideas de cómo creían que era la vida en un campamento kawésqar.

¿Qué aspectos de la vida cotidiana aún se mantienen?
¿Qué creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales o cósmicos se observan en el relato kawésqar?

- Con ayuda de tu Educador Tradicional comenta:

¿Qué significado tienen las prácticas culturales (vida en el campamento, caza de los animales, entre otros) en la construcción de la identidad como kawésqar?

Una vez que se establecía el campamento, los kawésqar recorrían el terreno, pues la flora y la fauna de la Patagonia proporcionaba alimentos y materiales para vivir y realizar diversas actividades culturales, entre ellos: la cestería.



Actividad 16: Observa el siguiente video sobre la confección de los canastos de junquillos y responde.



En compañía de tu Educador Tradicional, busca en YouTube el video: "Tejiendo con Junquillos - Relatos Kawésqar"



- ¿Cómo se llama la fibra que se recoge?

- ¿Cuál es el proceso que se realiza?

- ¿Qué se necesita para poder tejer el junquillo?

- ¿Cómo debe ser la fibra?

- ¿Por qué llevan el junquillo a la playa?



Actividad 17: Comenta con tus compañeros y escribe.



¿Por qué es importante cuidar la naturaleza?

Handwriting practice area with three sets of horizontal lines for writing.



Actividad 18: Une la imagen con la acción correspondiente a la elaboración de la cestería de junquillo.



Recolectar

Tejer

Calentar

Canasto finalizado

Actividad 19: Aprende y memoriza.

En kawésqar el junquillo se llama c'apás y el canasto c'apasjetána.



C'APAS

Chápas

Junquillo



C'APASJETANA

Chápasyetana

Canasto de junquillo

Actividad 20: Transcribe y practica la pronunciación en lengua kawésqar.

C'apás

C'apasjetána



El junquillo se utilizaba también en la construcción de la vivienda temporal (at) para atar las varas del armazón; asimismo, lo trenzaban para fabricar cabos para amarrar la canoa.

Actividad 21: Observa el siguiente video sobre una mujer kawésqar que lucha por preservar su cultura.



En compañía de tu profesor, busca en YouTube el video:
"Haydeé Agulla - El Alma de la Patagonia"



Haydeé pertenece a una de las comunidades kawésqar que existen en la Patagonia. Ella levanta la voz de las mujeres kawésqar para proteger el mar, que es "su alma, su vida". "Es como estar acá con mi madre y mi abuela. Un kawésqar sin mar no es nada".

Haydeé, es una de las cientos de personas que hacen que la Patagonia mantenga su cultura, esencia y tradición. Por ello enseña la cultura y lengua kawésqar a otros, preservando, además, sus tradiciones, entre ellas: la cestería.

Actividad 22: Observa las imágenes y escribe a qué parte del proceso pertenece en la elaboración de canastos de junquillos.







Actividad 23: Si tuvieras la oportunidad de conocer y entrevistar a Haydeé, ¿qué le preguntarías? Escríbelo en tu bloc de notas.



- ¿Qué aprendiste?
- ¿Qué te llamó la atención?
- ¿Qué te pareció la actividad?

Durante la estancia de permanencia en tierra (después de establecer el at), los niños jugaban y compartían.

Los juegos kawésqar tienen relación directa con la práctica de actividades y realización de ejercicios para desarrollar la puntería, equilibrio y coordinación necesaria para prepararse para la caza de animales, que les proporcionaba alimentos y abrigo.



Actividad 24: Observa la imagen y comenta.



- ¿Cómo se llama el juego?
- ¿Lo has jugado alguna vez?
- ¿Cuáles son las instrucciones?

La ronda, o kenakána en kawésqar, era un juego muy frecuente y se hacía en las playas arenosas de la costa exterior. Al adquirir velocidad, la ronda se desarmaba y el niño que cantaba perseguía a los otros niños hasta atrapar a uno. El niño atrapado debía cantar en la siguiente ronda y así sucesivamente. La canción de la ronda tenía una parte recitada que se decía muy rápido, antes de empezar la persecución.

Actividad 25: Escucha el siguiente audio y comenta.



En compañía de tu profesor, escucha el siguiente audio:
"Canción del juego de la ronda. Margarita Molinare"



- ¿Qué te pareció la canción?
- ¿Qué sentiste cuando escuchaste la canción?
- ¿Entendiste algo?
- ¿Crees que podrías cantarla?

Actividad 26: Practica la canción en lengua kawésqar junto a tus compañeros.



Kenakána	Canción de la ronda
<p>Kenákaná jowa, kenákaná jowá, Kuorkuá jowá, kuorkuá jowá, Kenákaná jowá.</p>	<p>Ronda, ronda, Siempre ronda, Gira sin cesar, Gira sin cesar, Ronda, ronda, Siempre ronda.</p>
Recitado de la ronda	
<p>Tála kenákaná-ker-hap owá kuorkuá jowá...</p>	<p>Hagamos la ronda, yo giro sin cesar...</p>
Parte final (adaptación)	
	<p>Hagamos la ronda, me mareo, me mareo, que te pillo, te pillo.</p>



Actividad 27: Junto con tus compañeros, jueguen a la ronda, o kenakána, en el patio de la escuela, en la plaza o en algún otro espacio amplio.



ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN

¿Qué aprendí?

Actividad 1

¿Cuál es la importancia de los elementos del patrimonio cultural del pueblo Kawésqar trabajados en la unidad: canastos de junquillo y viviendas temporales?

Actividad 2

Junto con tus compañeros, realiza un at o un canasto de junquillos. Escoge lo que prefieras hacer:

AT

Materiales:

- Ramas de árbol.
- Trozos de tela café (o cueros).
- Lana.
- Hojas.



Instrucciones

En grupos y con ayuda de un apoderado, construyan un at. Con las ramas de árbol, armen la estructura del at, atándolas con lana, las cuales reemplazarán las sogas de junquillo o de cuero de lobo. Al finalizar la construcción de la cúpula, cúbranla con trozos de tela y hojas para simular las pieles de lobo.

CANASTO DE JUNQUILLOS

Materiales:



- Junquillos o alguna fibra larga.

Instrucciones

En grupos y con ayuda de un apoderado, trenza junquillos y elabora una cesta.

GLOSARIO

- **Ažéksta-af:** Caluroso.
- **Aihíól-afterrék-hójok:** Hijo primogénito.
- **Ajór:** Mariscar.
- **Aksáwe:** Paraje de lobo.
- **Apánap-sélas:** Abuela paterna.
- **Apánap:** Abuelo paterno.
- **Arkál:** Nalca.
- **C'ac'áp:** Madre, mamá.
- **C'apas:** Junquillo.
- **C'apasjetána:** Canasto de junquillo.
- **C'apqák:** Tía.
- **Čačár:** Padre, papá.
- **Feičétqal:** Red para cazar lobos.
- **Holk'épkar:** Grande.
- **Jersás:** Tío materno.
- **K'éwe-sélas:** Abuela materna.
- **K'éwe:** Abuelo materno.
- **Kčepktæs:** Pasto.
- **Kenakána:** Rondas (juego).
- **Kuželákso:** Amigo, compañero.
- **Pétkar:** Roca.
- **Qamalájep:** Liso.
- **Qapalál:** Vomitar.
- **Taksóktek-sélas:** Hermana.
- **Taksóktek:** Hermano.
- **Taláktaf:** Chamiza.
- **Tqamáina:** Marearse.